

## **Pflegeanleitung für AIREX Balance-pad / Balance- pad Elite / Balance-beam**

## **Notice de soins AIREX Balance-pad / Balance-pad Elite / Balance-beam**

## **Istruzioni per l'uso AIREX Balance-pad / Balance-pad Elite / Balance-beam**

Lieber Kunde



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines hochwertigen AIREX Markenproduktes! Damit Sie die Vorzüge unserer AIREX Spezialschaumstoffe, die unter CE-konformen Bedingungen hergestellt werden, möglichst lange nutzen können, bitten wir um Beachtung dieser Pflegeanleitung.

### **Einsatz**

Die AIREX Balance-Produkte sind ideal für Koordinations- und Gleichgewichtsübungen. Vor Verwendung ist der Untergrund auf **Rutschfestigkeit** zu prüfen, ggfs. ist eine rutschfeste Unterlage (z.B. AIREX Matte) zu verwenden.

### **Optik**

Bei den superweichen Produkten wird grossen Wert auf Funktionalität gelegt. Damit die Weichheit und der "Schwabbel-Effekt" erreicht werden, ist ein spezieller Herstellungsprozess notwendig. Es können bei diesen Produkten gewisse Abweichungen von der Perfektion, wie gelegentlich kleine Oberflächenblasen, kleine Abweichungen in der Masstoleranz und leichte Verfärbungen auftreten. Dadurch wird die Funktion aber in keiner Weise beeinflusst.

### **Eigenschaften**

Die geschlossenzelligen AIREX Weichschaumstoffe saugen kein Wasser auf und besitzen eine permanente Tragkraft im Wasser. Bei diesen äusserst robusten und strapazierfähigen Materialien entsteht bei lang dauernder Druckbelastung in den einzelnen Zellen jedoch ein Druckverlust (ähnlich wie bei Luftballon). Hierdurch entstehen Druckstellen, die sich jedoch im allgemeinen langsam wieder zurückbilden.

AIREX Weichschaumstoffe sind mit einem antibakteriellen Wirkstoff ausgerüstet und bieten daher einen **permanent** wirksamen Schutz gegen Bakterien und Pilzbefall.

Chers Clients,



Nous vous félicitons et vous remercions d'avoir choisi un produit AIREX. Nous vous prions, afin de profiter le plus longtemps possible des avantages offerts par nos matériaux alvéolaires spéciaux AIREX, fabriqués aux normes de la CE, de bien vouloir suivre la présente notice d'entretien.

### **Emploi**

Les produits Balance AIREX sont parfaits pour les exercices de coordination et d'équilibre. Vérifier avant l'emploi que **le fond du bassin ne glisse pas**. Si besoin, placer une natte AIREX par exemple.

### **Optique**

L'aspect fonctionnel est l'un des critères principaux des produits super souples. Le confort, la souplesse et l'effet modelable requièrent un mode de fabrication spécial. Il peut donc se produire des écarts mineurs de perfection tels que, parfois, de petites bulles en surface, des différences minimales dans les dimensions et de légères décolorations. Ces petits défauts n'ont aucune influence sur leur fonction.

### **Caractéristiques**

Les matériaux alvéolaires souples AIREX n'absorbent pas l'eau et ont donc une portance constante qui ne s'altère pas. Une pression de longue durée peut toutefois provoquer dans les cellules de ces matériaux extrêmement résistants une perte de pression (comme pour les ballons). Il se produit alors une zone de pression qui s'efface cependant lentement en général.

Les matériaux alvéolaires souples AIREX sont traités avec un agent antibactérien et offrent donc une protection efficace et **durable** contre les bactéries et les champignons.

Gentile Cliente,



La ringraziamo per avere scelto la qualità di un prodotto AIREX! Qui di seguito potrà trovare le istruzioni per un uso corretto ed un'adeguata manutenzione che permetterà al vostro prodotto di durare più lungo. Questo prodotto AIREX è stato realizzato secondo le normative CE.

### **Impiego**

I prodotti Balance AIREX sono ideali per esercizi di coordinazione o di equilibrio. Prima di utilizzarli è necessario verificare che il pavimento non sia sdruciolevole; se lo fosse, utilizzare eventualmente un fondo antiscivolo (ad esempio un materassino AIREX).

### **Aspetto esteriore**

Per quanto riguarda i prodotti supermorbidi, si mira innanzi tutto a garantire la funzionalità. Per ottenere un piacevole comfort, la morbidezza e l'effetto "molleggiato", è stata necessaria adottare uno speciale processo di produzione. Talvolta questi prodotti presentano leggere imperfezioni, come piccole bolle superficiali, leggeri scostamenti nelle tolleranze dimensionali e lievi differenze nelle tonalità cromatiche. Tuttavia, tali imperfezioni occasionali non compromettono in alcun modo la funzionalità dei prodotti.

### **Caratteristiche**

I prodotti in morbido espanso AIREX a cellule chiuse non assorbono acqua e sono quindi caratterizzati da una portanza costante in acqua. Questi materiali estremamente robusti e resistenti perdono pressione (come i palloni) quando i corpi cellulari sono sottoposti a pressione per tempi prolungati. Per questo motivo si vengono a creare dei punti compressi che, in genere, riprendono lentamente il loro aspetto originale.

I prodotti in morbido espanso AIREX sono forniti con un agente antibatterico, al fine di garantire una **costante ed** efficace protezione da batteri e funghi.



### Reinigung

Verschmutzungen aller Art werden vorzugsweise mit einer weichen Bürste und handwarmem Seifenwasser gereinigt. Flecken und ähnliche Verunreinigungen dürfen nicht mit Benzin, Alkohol oder Fleckentferner behandelt werden.

Sollte eine Desinfektion erforderlich sein, so kann diese mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln wie Merfen, Descogen oder Chromium vorgenommen werden. Sterilisation mit Heissdampf (Autoklaven-Sterilisation) oder Heisswasser ist nicht zulässig.

### Lagerung

Am besten werden AIREX Balance-Produkte **flach liegend** gelagert. Zur Vermeidung von Druckstellen sollten Gegenstände nicht dauernd auf dem Material liegen bleiben. Eine kontinuierliche Druckbelastung von mehr als ca. 12 Stunden ist zu vermeiden. Geknickte Lagerung (z.B. über Wäscheleine) hinterlässt sichtbare Druckstellen, welche sich nicht mehr vollständig zurückbilden. Andauernde Wasserlagerung und lang dauernde direkte Sonneneinstrahlung verkürzen die Lebensdauer der Produkte, da es im Laufe der Zeit zur Oberflächenversprödung und Versteifung kommen kann.

Zur Verlängerung der Lebensdauer empfehlen wir, die Produkte nach Gebrauch mit klarem Wasser abzuspülen, das Wasser abzuschütteln und an der Luft (wg. Druckstellen nicht über Heizkörper usw.) trocknen zu lassen. Aus hygienischen Gründen sollten Sie feuchte Produkte nicht in Garderobeschränken oder gestapelt lagern.

Wir wünschen Ihnen mit den erworbenen Produkten viel Spass und Erfolg. Sollten Sie zusätzliche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

### Nettoyage

On nettoiera les salissures de toute sorte avec une brosse tendre et de l'eau savonneuse tiède. Les taches et autres salissures semblables ne doivent pas être traitées à l'essence, l'alcool ou au détachant.

Si une désinfection s'avère nécessaire, utiliser un désinfectant habituel comme le Merfen, le Descogen ou le Chromium. Ne pas stériliser à la vapeur (autoclave) ou à l'eau chaude.

### Rangement

L'idéal consiste à entreposer à **plat** les produits Balance AIREX. Ne pas poser trop longtemps des objets dessus afin d'éviter les marques. Eviter une pression continue supérieure à 12 heures. Un rangement plié (sur des cordes à linge par exemple) laisse des traces de pression qui ne se résorberont pas complètement. Un séjour constant dans l'eau, une longue exposition directe au soleil réduit d'autant la durée de vie du matériau. Des fissures pourront en effet apparaître dans la surface ainsi qu'une perte de souplesse.

Nous recommandons, pour prolonger la durée de vie, de rincer ces produits à l'eau claire après usage, d'égoutter et de laisser sécher à l'air (pas sur un radiateur à cause des marques). Il ne faut pas, pour des raisons hygiéniques, entreposer l'un sur l'autre un matériel mouillé ni le mettre dans une armoire.

Nous vous souhaitons un plaisir entier avec nos produits. N'hésitez pas à contacter votre revendeur pour tout renseignement.

### Pulizia

Qualsiasi tipo di sporco può essere rimosso preferibilmente con una spazzola morbida ed acqua tiepida con sapone. Le macchie ed altri segni non devono essere trattati con benzina, alcol o smacchiatori.

Se fosse necessaria la disinfezione, è consentito l'impiego di disinfettanti disponibili in commercio, come Merfen, Descogen o Chromium. Non è ammessa la sterilizzazione con vapore ad alta temperatura (in autoclave) o con acqua bollente.

### Stoccaggio

Lo stoccaggio ottimale dei prodotti Balance AIREX li vede disposti **orizzontalmente**. Per evitare compressioni, non lasciare appoggiati degli oggetti, per lungo tempo, su questi prodotti. Evitare di sottoporli a pressione continua per più di 12 ore. Se i prodotti vengono stoccati piegati (ad esempio appesi al filo della biancheria), possono venirsi a creare dei segni visibili permanenti causati dalla pressione. I prodotti durano meno nei casi di stoccaggio permanente in acqua o di lunghi periodi di esposizione alla luce diretta del sole, i cui effetti nel tempo determinano infragilimento e indurimento della superficie.

Per prolungare la durata dei prodotti, consigliamo di risciacquarli in acqua fresca dopo l'uso, avendo cura di eliminare l'acqua in eccesso e di lasciarli asciugare all'aria (mai su un radiatore, per evitare segni di compressione). Per motivi igienici i prodotti umidi non devono essere depositi in armadi o impilati.

Le auguriamo buon divertimento con i nostri prodotti! Per qualsiasi domanda la preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore.

**Distributed by:**